

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 90

ΨΑΛΜΟΙ ੯'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Every terror is gathered beneath the shelter of the Most High and answered by God's own promise of rescue.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 90 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. A refuge psalm that gathers every terror under the shelter of the Most High and climaxes in God's own promise of rescue. The center insists that the faithful may watch the downfall of the wicked without sharing it, because the Most High has been chosen as refuge and has charged his angels with protective care. The final movement shifts into God's own first-person speech, promising rescue, answered prayer, honor,

length of days, and a sight of salvation for the one who knows his name.
Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 90:1-2	Superscription and confession of refuge The heading opens straight into a wisdom-shaped confession: the one who dwells near the Most High finds lodging under the covering of the God of heaven.
B · 90:3-4	Rescue from snare beneath divine wings The confession turns personal as the Lord is named deliverer from trap, turmoil, and surrounding dread, with his truth and wing-like protection enclosing the faithful.
C · 90:5-8	Freedom from terrors and witnessed judgment Because the worshiper is sheltered, night terrors, arrows, pestilence, and the noonday assault lose their claim, while the ruin of the wicked is seen but not shared.
D · 90:9-13	The Most High as refuge with angelic guard The psalm restates the choice of the Most High as refuge and explains its consequence: no evil is finally permitted to master the faithful, for angelic guardians are charged to uphold them.
E · 90:14-16	Divine oracle of rescue, honor, and life The closing voice is God's own, answering the psalm with promises of rescue, heard prayer, companionship in distress, honor, long life, and a sight of salvation.

1 αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυιδ ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ τοῦ ὑψίστου ἐν σκέπῃ τοῦ θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ ἀλυσθήσεται

A song of praise, an ode for David. He who dwells in the help of the Most High will lodge in the shelter of the God of heaven.

Shelter promise ASYNDETON

The superscription yields immediately to a beatitude-like assurance: the one who settles near the Most High finds a protected lodging beneath heaven's God.

αἶνος

praise

N2 NSM · αἶνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

αἶνος: meaning 'praise'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὥδή

song

N1 GSF · ὥδή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὥδή: meaning 'song'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικῶν

dwelling

V2 · παπνοσμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνοσμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βοηθεία

help

N1A DSF · βοήθεια

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βοήθεια: meaning 'help'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕψιστου

Most High

A1 GSM · ὕψιστος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὕψιστος: meaning 'Most High'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σκέπη

shelter

N1 DSF · σκέπη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκέπη: meaning 'shelter'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐλισθήσεται

will lodge

VC FPI3S · αὐλίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

αὐλίζω: meaning 'will lodge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

2 ἔρεϊ τῷ κυρίῳ ἀντιλήμπτωρ μου εἶ καὶ καταφυγή μου ὁ θεός μου ἐλπῖω ἐπ' αὐτόν

He will say to the Lord, 'You are my supporter and my refuge, my God; I will hope in him.'

Confession of trust ASYNDETON

The sheltered person now speaks directly, naming the Lord as supporter, refuge, and God, and turning the promise into personal reliance.

ἔρεῖ

he will say

VF2 FAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶπον: meaning 'he will say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

to the Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'to the Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀντιλήμπτωρ

supporter

N3R NSM · ἀντιλήμπτωρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀντιλήμπτωρ: meaning 'supporter'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶ

you are

V9 PAI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'you are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταφυγή

refuge

N1 NSF · καταφυγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καταφυγή: meaning 'refuge'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐλπῖω

I will hope

VF2 FAI1S · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐλπίζω: meaning 'I will hope'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

in

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 ὅτι αὐτὸς ρύσεται με ἐκ παγίδος θηρευτῶν καὶ ἀπὸ λόγου ταραχώδους

For he himself will rescue me from a hunter's snare and from a troubled word.

Ground of rescue For

The psalm explains why such trust is warranted: God personally snatches the faithful away from traps and destructive speech.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτὸς

he himself

RD NSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ρύσεται

will rescue

VF FMI3S · ρύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ρύομαι: meaning 'will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	παγίδος snare N3D GSF · παγίς <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification παγίς: meaning 'snare'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	θηρευτῶν of hunters N1M GPM · θηρευτῆς <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification θηρευτῆς: meaning 'of hunters'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
ἀπὸ from P · ἀπό <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	λόγου word N2 GSM · λόγος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification λόγος: meaning 'word'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	ταραχώδους troubled A3H GSM · ταραχώδης <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ταραχώδης: meaning 'troubled'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	

4 ἐν τοῖς μεταφρένοις αὐτοῦ ἐπισκιάσει σοι καὶ ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτοῦ ἐλπιεῖς ὄπλῳ κυκλώσει σε ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ

With his shoulders he will overshadow you, and under his wings you will hope; his truth will encircle you like a shield.

Protective covering ASYNDETON

Bird imagery deepens the refuge theme as divine shoulders and wings cover the worshiper while God's truth surrounds like armor.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεταφρένοις

shoulders

N2 DPN · μεταφρενον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μετάφρενον: meaning 'shoulders'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπισκιάσει

he will overshadow

VF FAI3S · σκιάζω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκιάζω + ἐπι: meaning 'he will overshadow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπό

under

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπό: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτέρυγας

wings

N3G APF · πτέρυξ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πτέρυξ: meaning 'wings'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐλπιδίς

you will hope

VF2 FAI2S · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐλπίζω: meaning 'you will hope'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὄπλῳ

with a shield

N2N DSN · ὄπλον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄπλον: meaning 'with a shield'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυκλώσει

will encircle

VF FAI3S · κυκλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κυκλόω: meaning 'will encircle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀλήθεια

truth

N1A NSF · ἀλήθεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 οὐ φοβηθήσῃ ἀπὸ φόβου νυκτερινοῦ ἀπὸ βέλους πετομένου ἡμέρας

You will not be afraid of night terror, nor of an arrow flying by day,

Fear dispelled ASYNDETON

Because of that shelter, night terrors and daylight attack lose their power to terrify the one under divine care.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβηθήση

you will fear

VC FPI2S · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φοβέω: meaning 'you will fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φόβου

terror

N2 GSM · φόβος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φόβος: meaning 'terror'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

νυκτερινοῦ

nightly

A1 GSM · νυκτερινός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

νυκτερινός: meaning 'nightly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βέλους

arrow

N3E GSN · βέλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βέλος: meaning 'arrow'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πετομένου

flying

V1 · πμπγσν πέτομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπγσν πέτομαι: meaning 'flying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμέρας

by day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'by day'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

6 ἀπὸ πράγματος διαπορευομένου ἐν σκότει ἀπὸ συμπτώματος καὶ δαιμονίου μεσημβρινοῦ

nor of a thing passing through darkness, nor of mishap and the noonday demon.

Threats named **nor**

The catalogue widens from visible weapons to unseen pestilence and the ominous noonday demon that stalks the vulnerable.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πράγματος

thing

N3M GSN · πράγμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πράγμα: meaning 'thing'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διαπορευομένου

passing through

V1 · πηγσν πορεύομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πηγσν πορεύομαι + δια: meaning 'passing through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σκότει

darkness

N3E DSN · σκότος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκότος: meaning 'darkness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

συμπτώματος

mishap

N3M GSN · σύμπτωμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σύμπτωμα: meaning 'mishap'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δαιμονίου

demon

N2N GSN · δαιμόνιον

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

δαιμόνιον: meaning 'demon'; it serves as
genitive nominal element defining
relation, possession, source, or quality.

μεσημβρινοῦ

noonday

A1A GSM · μεσημβρινός

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

μεσημβρινός: meaning 'noonday'; it serves
as genitive nominal element defining
relation, possession, source, or quality.

7 πεσεῖται ἐκ τοῦ κλίτους σου χιλιάς καὶ μυριάς ἐκ δεξιῶν σου πρὸς σὲ δὲ οὐκ ἐγγιεῖ

A thousand shall fall at your side and ten thousand at your right hand, but it shall not come near
you.

Near but not touching

ASYNDETON

Mass death may happen on every side, yet the plague of judgment stops short of the protected
worshiper.

πεσεῖται

will fall

VF2 FMI3S · πίπτω

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ future

πίπτω: meaning 'will fall'; it carries the
action, process, or state of the clause; here
it functions as verbal form carrying the
action, process, or state of the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the
relation signaled by preposition governing
its complement phrase.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and
the role of the accompanying noun phrase.

κλίτους

side

N3E GSN · κλίτος

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

κλίτος: meaning 'side'; it serves as genitive
nominal element defining relation,
possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

χιλιάς

a thousand

A1A GSF · χίλιοι

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χίλιοι: meaning 'a thousand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μυριάς

ten thousand

N3D NSF · μυριάς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μυριάς: meaning 'ten thousand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δεξιῶν

right hand

A1A GPF · δεξιός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρός

toward

P · πρός

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'toward'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγγιεῖ

will come near

VF2 FAI3S · ἐγγίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐγγίζω: meaning 'will come near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

8 πλὴν τοῖς ὀφθαλμοῖς σου κατανοήσεις καὶ ἀνταπόδοσιν ἁμαρτωλῶν ὅψῃ

Only with your eyes will you observe, and you will see the recompense of sinners.

Witnessed recompense **Only**

The faithful person becomes an observer rather than a victim, seeing the repayment that overtakes sinners.

πλὴν

only

D · πλὴν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλὴν: meaning 'only'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμοῖς

with eyes

N2 DPM · ὀφθαλμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀφθαλμός: meaning 'with eyes'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατανοήσεις

you will observe

VF FAI2S · νοέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

νοέω + κατα: meaning 'you will observe'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνταπόδοσιν

recompense

N3I ASF · ἀνταπόδοσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνταπόδοσις: meaning 'recompense'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἁμαρτωλῶν

of sinners

A1B GPM · ἁμαρτωλός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁμαρτωλός: meaning 'of sinners'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὄψῃ

you will see

VF FMI2S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁράω: meaning 'you will see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

9 ὅτι σύ κύριε ἡ ἐλπίς μου τὸν ὑψιστὸν ἔθου καταφυγὴν σου

For you, O Lord, are my hope; you have made the Most High your refuge.

Refuge restated For

The assurance circles back to its ground: the Lord himself is confessed as hope, and the Most High is deliberately chosen as refuge.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλπίς

hope

N3D NSF · ἐλπίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλπίς: meaning 'hope'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψιστον

Most High

A1 ASM · ὑψιστος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὑψιστος: meaning 'Most High'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔθου

you made

VEI AMI2S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'you made'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καταφυγήν

refuge

N1 ASF · καταφυγή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καταφυγή: meaning 'refuge'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 οὐ προσελεύσεται πρὸς σὲ κακά καὶ μάστιξ οὐκ ἐγγιεῖ τῷ σκηνώματί σου

No evils shall come toward you, and no scourge shall draw near your dwelling.

Plague refused ASYNDETON

That choice of refuge yields a direct consequence: evil and scourge are denied entry to the worshiper's dwelling.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσελεύσεται

will come

VF FM13S · ἔρχομαι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + προς: meaning 'will come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'toward'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σὺ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κακά

evils

A1 APN · κακός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κακός: meaning 'evils'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μάστιξ

scourge

N3G NSF · μάστιξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μάστιξ: meaning 'scourge'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγγιεῖ

will come near

VF2 FAI3S · ἐγγίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐγγίζω: meaning 'will come near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκηνώματί

dwelling

N3M DSN · σκήνωμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκήνωμα: meaning 'dwelling'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

11 ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ τοῦ διαφυλάξαι σε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου

For he will command his angels concerning you, to guard you in all your ways.

Angelic charge For

The psalm grounds this protection in God's command to his angels, whose commission is to guard every path of the faithful.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγγέλοις

angels

N2 DPM · ἄγγελος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄγγελος: meaning 'angels'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐντελεῖται

he will command

V2 PMI3S · τελέω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

τελέω + ἐν: meaning 'he will command'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοῦ

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σοῦ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαφυλάξαι

to guard

VA AAN · φυλάσσω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

φυλάσσω + δια: meaning 'to guard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάσαις

all

A1S DPF · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοῖς

ways

N2 DPF · ὁδός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

12 ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου

On their hands they will carry you, lest you strike your foot against a stone.

Carried from stumbling ASYNDETON

The angelic protection is pictured as hands bearing the worshiper up so that even a foot striking stone is prevented.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄροῦσίν

they will carry

VF2 FAI3P · ἄρῳ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄρῳ: meaning 'they will carry'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μήποτε

lest

D · μήποτε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μήποτε: meaning 'lest'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσκόψης

you strike

VA AAS2S · κόπτω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

κόπτω + προς: meaning 'you strike'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρός

toward

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'toward'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λίθον

stone

N2 ASM · λίθος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λίθος: meaning 'stone'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόδα

foot

N3D ASM · πούς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πούς: meaning 'foot'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 ἐπ' ἀσπίδα καὶ βασιλίσκον ἐπιβῆσθαι καὶ καταπατήσεις λέοντα καὶ δράκοντα

You will tread upon asp and basilisk, and you will trample lion and dragon.

Dominion over beasts

ASYNDETON

Protection turns into triumph as the faithful tread down serpent, lion, and dragon without harm.

ἐπ'

in

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀσπίδα

asp

N3D ASF · ἀσπίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀσπίς: meaning 'asp'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλίσκον

basilisk

A1 ASM · βασιλίσκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλίσκος: meaning 'basilisk'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπιβήση

you will tread

VF FMI2S · βάλνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βάλνω + ἐπι: meaning 'you will tread'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταπατήσεις

you will trample

VF FAI2S · ἀπατάω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀπατάω + κατα: meaning 'you will trample'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λέοντα

lion

N3 ASM · λέων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λέον: meaning 'lion'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δράκοντα

dragon

N3 ASM · δράκων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δράκων: meaning 'dragon'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

14 ὅτι ἐπ' ἐμὲ ἤλπισεν καὶ ῥύσομαι αὐτόν σκεπάσω αὐτόν ὅτι ἔγνω τὸ ὄνομά μου

Because he hoped in me, I will rescue him; I will shelter him, because he has known my name.

Divine oracle begins Because

The voice shifts to God's own speech, pledging rescue and shelter to the one whose hope clings to him and knows his name.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπ'

in

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμέ

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐμέ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἤλπισεν

he hoped

VAI AAI3S · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐλπίζω: meaning 'he hoped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ρύσομαι

I will rescue

VF FMI1S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ρύομαι: meaning 'I will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σκεπάσω

I will shelter

VF FAI1S · σκεπάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκεπάζω: meaning 'I will shelter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγνω

he knew

VZI AAI3S · γιννώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γιννώσκω: meaning 'he knew'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομά

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

15 ἐπικαλέσεται με καὶ εἰσακούσομαι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ εἰμι ἐν θλίψει καὶ ἐξελοῦμαι καὶ δοξάσω αὐτόν

He will call upon me, and I will hear him; I am with him in affliction, and I will deliver him and glorify him.

Answered distress ASYNDETON

God promises not distance but presence in affliction, together with hearing, deliverance, and bestowed honor.

ἐπικαλέσεται

he will call upon

VF FMI3S · καλέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καλέω + ἐπι: meaning 'he will call upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσακούσομαι

I will hear

VF FMI1S · ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκούω + εἰς: meaning 'I will hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μετ'

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι

I am

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'I am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θλίψει

affliction

N3I DSF · θλίψις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θλίψις: meaning 'affliction'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξελοῦμαι

I will deliver

VF2 FMI1S · αἰρέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

αἰρέω + ἐκ: meaning 'I will deliver'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δοξάσω

I will glorify

VF FAI1S · δοξάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δοξάζω: meaning 'I will glorify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 μακρότητα ἡμερῶν ἐμπλήσω αὐτὸν καὶ δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριόν μου

With length of days I will satisfy him, and I will show him my salvation.

Long-life blessing ASYNDETON

The oracle closes with fullness of days and a final gift: a sight of God's salvation itself.

μακρότητα

length

N3T ASF · μακρότης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μακρότης: meaning 'length'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡμερῶν

of days

N1A GPF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'of days'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐμπλήσω

I will satisfy

VF FAI1S · πίμπλημι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίμπλημι + ἐν: meaning 'I will satisfy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δείξω

I will show

VF FAI1S · δεικνύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δεικνύω: meaning 'I will show'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτήριόν

salvation

N2N ASN · σωτήριον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σωτήριον: meaning 'salvation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.